

TPS: 15 meses más



La lucha incesante de las organizaciones de defensa de los inmigrantes y de la comunidad 'tepesiana' logró una victoria con la extensión automática del Estatus de Protección Temporal (TPS) que los ampara de una deportación y les permite vivir y trabajar legalmente en Estados Unidos.

FOTO: WASHINGTON HISPANIC

Ahora rige hasta el 31 de diciembre del 2022.

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

Cuando faltaba poco menos de un mes para su expiración, el gobierno anunció el jueves que el Estatus de Protección Temporal (TPS) ha sido ampliado automáticamente por 15 meses más a partir del 4 de octubre.

De esa manera, cientos de miles de centroamericanos –salvadoreños, hondureños y nicaragüenses– que residen en los Estados Unidos seguirán amparados por el TPS, ahora hasta el 31 de diciembre de 2022.

El anuncio lo hizo el Departamento de Seguridad Nacional (DHS) el jueves en un comunicado, donde estableció que “los beneficiarios de estos países mantendrán sus estatus siempre que continúen en cumplimiento con todos los requisitos individuales para la elegibilidad de TPS”.

Asimismo, explicó que “la extensión automática de la documentación relacionada con TPS incluye a los Documentos de Autorización de Empleo (EAD) también hasta el 31 de diciembre de 2022”.

El TPS es un estatus temporal en Estados Unidos que impide la deportación de quien lo tiene pero no equivale a una residencia permanente.

Activistas que abogan por los inmigrantes elogiaron la nueva extensión pero anunciaron que insistirán ante el Congreso estadounidense para que apruebe una reforma migratoria que incluya a los beneficiarios del TPS, quienes piden una residencia permanente en lugar de un estatus temporal que debe extenderse cada varios meses.

|| Pág. 6A

Biden ordena vacunación obligatoria a trabajadores

|| Pág. 3A

Veinte años después el mundo evoca la tragedia del 11 de Septiembre. || Págs. 7A-9A

Caos en primer día del bitcoin en El Salvador.

|| Pág. 13A

Acapulco: un muerto y destrozos por terremoto.

|| Pág. 14A

Festival musical y Desfile de las Naciones el fin de semana

Todos a participar en Fiesta DC

NELLY CARRIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Los organizadores del tradicional festival Fiesta DC 2021 están listos para celebrar en grande la popular fiesta que congregará a la comunidad hispana del área metropolitana de Washington este sábado 11 y también por el Desfile de las Naciones que tendrá lugar el domingo 12.

Representando a Marca País en este año estará la comunidad residente de República Dominicana que se encuentra feliz de estar presente en la festividad



Doménica Valverde fue coronada como Miss Fiesta DC.

FOTO: CORTESIA NICK MORELAND/ WASHINGTON DIGITAL MEDIA

que vuelve después de un año de ausencia por la pandemia.

El gran cambio que se producirá este año es que el sábado 11 será inaugurado del Festival con una gran fiesta musical en todas la tarimas que estarán ubicadas entre las cuadras 3 y la 7 de la Pennsylvania Ave NW, Washington, DC.

El desfile artístico tiene al reconocido artista dominicano Toño Rosario –uno de los mejores exponentes del género merengue–, como figura estelar de un programa programa para todos los gustos.

|| Pág. 15A

Según investigación presentada en cumbre SIGCOMM 2021

El mundo puede sufrir ‘apocalipsis de Internet’

WASHINGTON
HISPANIC
LIVESCIENCE

Una próxima tormenta solar severa puede sumir al mundo en un “apocalipsis de Internet” que mantendría a gran parte de la sociedad humana sin ese servicio o “fuera de línea” durante semanas o meses, advirtió Sangeetha Abdu Jyothi, profesora asistente de la Universidad de California, Irvine, en una nueva investigación.

El documento fue presentado en la conferencia

de comunicación de datos SIGCOMM 2021, donde sostiene que los resultados de este clima espacial extremopodrían ser catastróficos para nuestro sistema de vida moderno.

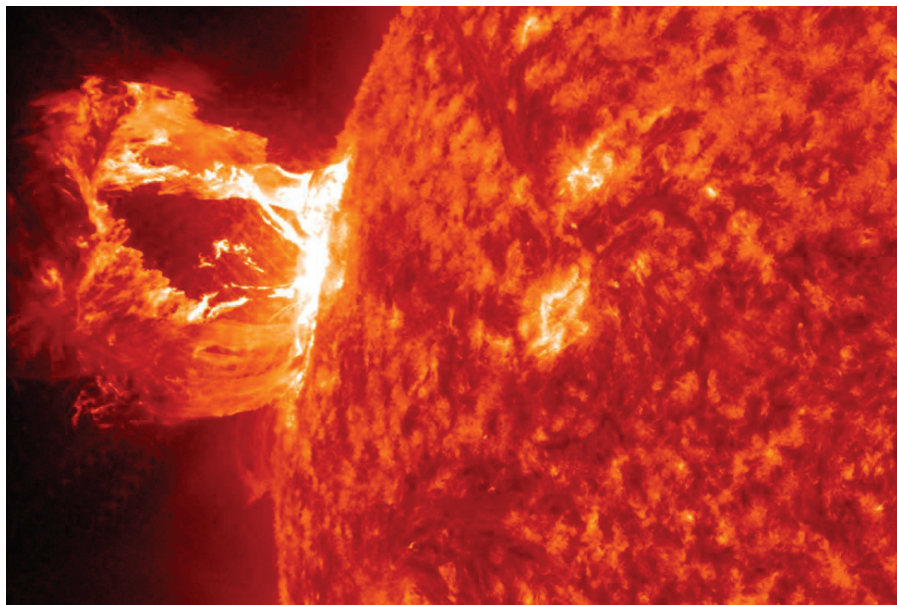
“Lo que realmente me hizo pensar todo esto es que con la pandemia vimos lo poco preparado que estaba el mundo. No había ningún protocolo para afrontarla con eficacia, y lo mismo ocurre con la capacidad de recuperación de Internet”, declaró Abdu Jyothi a la agencia WIRED. “Nuestra infraestructura no está preparada para un evento solar a gran escala”, añadió.

Según describe la agen-

cia LIVESCIENCE, el sol siempre está bañando a la Tierra con una niebla de partículas magnetizadas conocida como viento solar. La mayor parte de las veces, el escudo magnético de nuestro planeta impide que este viento eléctrico cause un daño real a la Tierra o a sus habitantes, enviando esas partículas a los polos.

Pero a veces, cada siglo más o menos, ese viento se convierte en una tormenta solar de gran escala y, como advierte la nueva investigación, en un serio peligro.

En la historia reciente, sólo se han registrado dos tormentas de este tipo: una



Así se presenta una tormenta solar, o eyección de masa coronal (CME), como se observa saliendo del sol en agosto de 2012.

FOTO: NASA GODDARD

en 1859 y otra en 1921. El primer incidente, conocido como el Evento Carrington, creó una perturbación geomagnética tan grave en la Tierra que los cables de telégrafo estallaron en llamas.

Desde entonces, la civilización humana se ha vuelto mucho más dependiente de la Internet global, y los impactos potenciales de una tormenta geomagnética masiva en esa nueva infraestructura siguen sin ser estudiados, alertó Abdu Jyothi.

La buena noticia es que

las conexiones locales y regionales de Internet corren poco riesgo de resultar dañadas porque los cables de fibra óptica no se ven afectados por las corrientes geomagnéticas, según el artículo.

Sin embargo, los largos cables de Internet submarinos que conectan los continentes son una historia diferente. Estos cables están equipados con repetidores para potenciar la señal óptica, espaciados a intervalos de aproximadamente 30 a 90 millas. Estos repetidores son vulnerables

alas corrientes geomagnéticas, y cables enteros podrían quedar inutilizados si un solo repetidor se desconecta, según el documento.

“Si falla un número suficiente de cables submarinos en una región concreta, continentes enteros podrían quedar incomunicados”, escribió Abdu Jyothi. Además, los países de altas latitudes – como Estados Unidos y el Reino Unido – son mucho más susceptibles a la meteorología solar que los países de latitudes más bajas. En el caso de una tormenta geomagnética catastrófica, son esas naciones de latitudes altas las que tienen más probabilidades de quedar aisladas de la red de Internet primero.

Cuando la próxima gran tormenta solar salga de nuestra estrella, los habitantes de la Tierra tendrán unas 13 horas para prepararse para su llegada, añadió. Esperemos que estemos preparados para aprovechar al máximo ese tiempo cuando llegue inevitablemente.



**CRYSTAL
DOUBLE HUNG
WHITE VINYL
REPLACEMENT
WINDOWS**

\$148.56
HASTA 101UI

Teléfono: 301-699-2206 • Fax: 301-699-2137

**3450 Bladensburg Rd.
Brentwood, MD, 20722**

castlewholesalers.com



¡Para ofertas exclusivas,
denos un Like en Facebook,
síguenos en Twitter!



**Horario: LUNES-VIERNES- 9:00 A.M. - 5:00 P.M.
SÁBADOS: 9:00 A.M. - 4:00 P.M. • DOMINGOS CERRADO**

Descargo de responsabilidad: No nos responsabilizamos por errores tipográficos. Imágenes del producto son únicamente para propósitos de ilustración. Términos adicionales pueden aplicar. Descuentos disponibles por compras en cantidad. Precios sujetos a cambios sin previo aviso. Precio aplica únicamente con la presentación de este aviso.



Conrad Gaarder Escudero

ABOGADO, 30 años de experiencia

**ACCIDENTES CON LESIONES
PERSONALES, BANCARROTA, CASOS
CRIMINALES, CASOS DE TRANSITO
(RECKLESS, LICENCIA SUSPENDIDA,
DWI), DIVORCIO DE MUTUO ACUERDO**

6402 Arlington Blvd. Suite 371 (703) 522-4122 (703) 587-6188
Falls Church, VA (7 CORNERS) **PRIMERA CONSULTA GRATIS**

ATENDEMOS EN ESPAÑOL

Escuche por

**Radio
La Grande**

Los clásicos
de los años 60 y 70
Más de 3,400 canciones.

radiolagrande.net

EN CAROLINA DEL NORTE
WRTG 1000 AM – Raleigh
WSRP 910 AM – Jacksonville
WLNR 1230 SM – Kinston
WGSB 1060 AM – Durham
WREV 1220 AM – Greensboro
WLLY 1350 AM – Wilson
WLLN 1370 AM – Lillington
WLLQ 1530 AM – Chapel Hill

Camilo Sesto, Raphael, Sandro, Rabito, Sabu,
Nelson Ned, Marisol, Shophy, Lizzett, Yolandita Monge,
Claudia, Alberto Vasquez, Enrique Guzman...

**VALDEMARSOUTH
TRAVEL 2019 AMERICA**

valdemartravel.com

Recuerde que viajes se escribe con “V” de Valdemar

BUENOS AIRES \$879	Honduras 390	Guadalajara 395
MONTEVIDEO \$843	Managua 395	Veracruz 329
SANTIAGO \$619	San Jose 420	Leon 395
ASUNCION \$795	Caracas 879	Los Angeles 197
	Panama 380	Miami 138
	Madrid 520	Monterrey 395

*Tarifas sujetas a cambio sin previo aviso. No incluyen impuestos.

ENVIAMOS DINERO A BOLIVIA, PERÚ MEXICO, ECUADOR, COLOMBIA, REPUBLICA DOMINICANA, ETC.

1010 Vermont Ave. NW Suite 100/ Wash., DC. 202-638-7385
1782 Columbia Rd., NW., Wash. DC. 202-387-9003
7676 New Hampshire Ave. Langley Park MD. 301-439-6460
474 N. Frederick Ave., Gait. MD 301-977-2123
239 S. Broadway, Baltimore, MD 410-327-1305
6001 Leesburg Pike. Falls Church, VA 703-931-1295
2122 Forest Dr. Annapolis, MD / Tel. 301-261-8150
10 Hillcrest Dr. Frederick MD 21703 301-663-1011
1083 Ave. Larco- 202, Miraflores, Lima Perú 447.2559
3013-c Mountain Rd, Pasadena, MD 410-360-1295

LIMA \$460	SAN SALVADOR \$368
LA PAZ \$598	GUATEMALA \$372
BOGOTA \$372	MEXICO \$278

Llevamos cartas y encomiendas a Perú. Salidas el 15 y 30 de cada mes

SI PIENSA VIAJAR LLAME A VALDEMAR (202) 638-7385

■ EN PELIGRO RECUPERACIÓN

Variante delta amenaza a los restaurantes

ZULMA DÍAZ
WASHINGTON
HISPANIC

Un sector de la economía que se estaba recuperando de los efectos de la pandemia, ahora está en peligro nuevamente debido al incremento de contagios que se observa entre la población por la variante delta del COVID-19.

“El consumidor, obviamente, con la variante delta, ha vuelto a ser más cauto”, explicó B. Hudson Riehle, vicepresidente de investigación de la Asociación Nacional de Restaurantes en DC.

Debido a la variante y a la reacción de los consumidores, no se espera que el sector de la restauración se recupere antes de mediados de 2022, aseveró Riehle.

La variante es uno de los tres grandes problemas a los que se enfrentan los restaurantes en su camino hacia la recuperación.

Otro es el rápido aumento de los costes de los alimentos. Los propietarios de los restaurantes están absorbiendo parte de ello, pero también los clientes.

“La inflación de los precios de los alimentos al por mayor está en su tasa más alta desde 2014”, sostuvo.

El aumento de los costes de los alimentos y las bebidas se está trasladando a los consumidores.

“Así que, en consecuencia, la inflación de los precios de los menús está subiendo”, dijo Riehle.

La inflación media interanual de los precios de los menús de los restaurantes es la más alta desde 2008, según la asociación de restaurantes.

Medida rige para empresas con más de 100 empleados

Biden ordena vacunación obligatoria a trabajadores

WASHINGTON
HISPANIC
AP

En sus acciones y palabras más enérgicas hasta la fecha en la pandemia de coronavirus, el presidente Joe Biden anunció el jueves nuevos requerimientos federales de vacunación contra el COVID-19 que afectan a cerca de 100 millones de estadounidenses, con el propósito de incrementar las inoculaciones y frenar la propagación de la variante delta.

En declaraciones desde la Casa Blanca, Biden criticó duramente a los cerca de 80 millones de estadounidenses que aún no se han vacunado, pese a los meses de disponibilidad de vacunas y de incentivos.

“Hemos sido pacientes. Pero nuestra paciencia se está agotando, y su negativa (a vacunarse) nos ha costado a todos”, aseveró.



La vacunación contra el COVID-19 se extenderá a muchos de los 100 millones de estadounidenses no vacunados, según dispuso el jueves el presidente Joe Biden, quien señaló que esa franja de la población “puede causar mucho daño, y lo está causando”.

FOTO: AP

La minoría que aún no está vacunada “puede causar mucho daño, y lo está causando”.

Las reglas obligan a todos los empleadores con más de 100 trabajadores a exigirles que se vacunen o se sometan a pruebas diagnósticas semanalmente, una medida que afecta a unos 80 millones de estadounidenses. Y los cerca de

17 millones de trabajadores en instalaciones sanitarias que reciben servicios federales de los planes de salud Medicare y Medicaid también tendrán que estar completamente vacunados.

Además, Biden se apresura a firmar un decreto para obligar a que se vacunen todos los empleados del poder ejecutivo y de los contra-

tistas que hacen negocios con el gobierno federal, sin posibilidad de optar por la realización de pruebas. Eso abarca a varios millones de trabajadores más.

El presidente anunció los nuevos requerimientos en un mensaje emitido por la tarde desde la Casa Blanca, parte de un nuevo “plan de acción” para hacer frente al brote más reciente de contagios de coronavirus y al ritmo ralentizado de la vacunación contra el COVID-19, lo cual ha generado dudas entre la población respecto a su manejo de la pandemia.

Ahora, pese a que más de 208 millones de estadounidenses han recibido al menos una dosis de la vacuna, Estados Unidos registra un aumento de aproximadamente 300% en contagios nuevos de COVID-19 al día, alrededor de 2,5 veces más hospitalizaciones y cerca del doble de decesos en comparación con la misma época del año pasado.

HAY MÁS PARA EXPLORAR EN OLD TOWN.

Resulta que una de las mejores ciudades pequeñas de Condé Nast Traveler estaba justo al lado todo el tiempo. Compre y camine por la milla de King Street, donde encontrará más de 200 tiendas y restaurantes independientes. Pasee por la costa para ver el nuevo arte público, haga una excursión a bordo de un barco histórico y luego cene a orillas del río Potomac.

Alexandria
EST. 1749

Descubra las mejores cosas para hacer en Old Town y en otros vecindarios de Alexandria en

Visite Alexandria.com

Una de las 5 Mejores Ciudades Pequeñas en EE. UU. -Condé Nast Traveler Readers' Choice Awards



Como medida de seguridad hasta confirmar o descartar el COVID-19

Más de 800 estudiantes de Montgomery en cuarentena

ZULMA DÍAZ
WASHINGTON HISPANIC

Apenas cinco días después de la reanudación de las clases pre-

senciales en las escuelas del condado de Montgomery, Maryland, más de 800 estudiantes y personal fueron declarados en cuarentena por medidas de control y seguridad. La situación tendía a normalizarse en los últimos días.

La orden se adoptó esa primera semana siguiendo las orientaciones del Departamento de Salud y del Departamento de Educación de Maryland para estos casos, informó el Dr. Travis Gayles, funcionario de salud del condado de Mont-

gomery.

Gayles dio a conocer que a medida en que se registraban docenas de informes de estudiantes que daban positivo en las pruebas de COVID-19 en las escuelas del condado de Montgomery, el sistema escolar también



Las clases presenciales se siguen desarrollando normalmente en la gran mayoría de las escuelas de los condados de Maryland, aunque en algunos planteles de Montgomery se impuso la cuarentena entre casi 800 alumnos hasta determinar si los casos con síntomas de coronavirus sean declarados positivos o si se trató de otra enfermedad.

FOTO: LYNNE SLADKY / AP

actualizaba la guía de cuarentena para los estudiantes no vacunados.

Sin embargo, señaló que de unos 798 estudiantes que fueron enviados a casa la semana pasada para estar en cuarentena, 199 continuaron en cuarentena debido a un resultado positivo de un contacto cercano. Todos los demás estudiantes volvieron a las aulas.

“Así que estamos viendo que aproximadamente el 25 por ciento de esos estudiantes a los que se les pidió que estuvieran en cuarentena durante ese período de tiempo, mientras esperábamos los resultados de ese estudiante que tenía síntomas fueron de hecho confirmados como contactos cercanos de un caso positivo, y se les pidió que continuaran con su cuarentena”.

“Entendemos la preocupación. Entendemos la interrupción para las familias, pero tenemos que garantizar la seguridad de nuestros estudiantes y el personal”, dijo por su parte el portavoz de las escuelas, Gboyinde Onijala, en declaraciones a la prensa.

Según la política establecida, los estudiantes no vacunados que hayan estado en contacto cercano con alguien que muestre cualquier síntoma de COVID-19 serán enviados a casa.

Los estudiantes tendrán

que estar en cuarentena durante 10 días “en ausencia de una prueba negativa de COVID-19 o de un diagnóstico médico alternativo” de la persona con la que tuvieron contacto cercano, añadió.

Onijala dijo que las escuelas están trabajando para garantizar un entorno seguro y “que no tengamos que trasladar todas nuestras escuelas y todos nuestros estudiantes de nuevo al aprendizaje virtual. Estamos haciendo absolutamente todo lo posible para asegurarnos de que eso no ocurra”.

Por casos positivos cancelan partidos en escuela de PG

Dos juegos de fútbol convocados por una escuela secundaria fueron cancelados en el condado de Prince George's, Maryland, después de conocerse casos positivos de COVID-19 dentro de uno de los programas de los equipos.

La decisión fue tomada por las escuelas públicas del condado, que ordenó cerrar el programa de fútbol de la escuela secundaria Dr. Henry A. Wise Jr., lo que obligó a cancelar dos partidos contra la escuela secundaria North Point programados para el fin de semana pasado.

El sistema escolar del condado de Prince George informó que los partidos se reprogramarán.



KITCHEN KOMPACT GLENWOOD
Beech 10'x10' Gabinetes de Cocina

\$1318⁶⁸



WOLF CLASSIC DARTMOUTH WHITE PAINT
10'x10' Gabinetes de Cocina

\$2699¹²



FABUWOOD HALLMARK FROST
10'x10' Gabinetes de cocina

\$2318²⁵



SUNNY WOOD SANIBEL
Maple 10'x10' Gabinetes de cocina de Madera Sólida

\$3014⁷⁸

Las cocinas en las muestras de 10' x 10' incluyen uno (1) de cada uno de los siguientes gabinetes únicamente y NO incluye instalación, moldings, hardware decorativo, mesones, lavabo/lavabos de agua, muebles o electrodomésticos:

12" Gabinete Base • 15" Gabinete Base • 18" Gabinete Base • 36" Base de Lavabo • 36" Gabinete Base Blind Corner • 12" x 30" Gabinete de Pared • 15" x 30" Gabinete de Pared • 18" x 30" Gabinete de Pared • 24" x 30" Gabinete de Pared • 30" x 30" Gabinete de Pared • 30" x 18" Gabinete Wall Bridge • 33" x 15" Gabinete Wall Bridge • 27" x 30" Gabinete de pared Blind Corner



TODOS LOS GABINETES SON ENSAMBLADOS PARA REDUCIR TIEMPO Y COSTOS DE INSTALACIÓN
PRUEBE CON CASTLE PARA UN ESTIMADO EN GABINETES A LA MEDIDA

SE HACEN ENTREGAS EN TODO EL PAÍS



CASTLE
WHOLESALE

www.castlewholesalers.com

Área Metropolitana de Baltimore:
Desoto Business Park, 1006 Wilso Dr.
Baltimore, MD, 21223
410-644-4200
Fax 410-644-8511

Área Metropolitana de DC:
3450 Bladensburg Rd.
Brentwood, MD, 20722
301-699-2206
Fax 301-699-2137



¡Para ofertas exclusivas, denos un Like en Facebook, síanos en Twitter!

Horario: lunes- viernes 9:00 a.m. - 5:00 p.m.; sábado 9:00 a.m. - 4:00 p.m.; domingo cerrado.
No somos responsables por errores tipográficos. Las imágenes del producto es únicamente para el propósito de ilustración. Términos adicionales pueden aplicar. Disponible Descuentos por Cantidades mayores. Los precios están sujetos a cambio sin previo aviso.



Washington Hispanic



www.washingtonhispanic.com

Johnny A. Yataco
President

Nelly Carrión
Director

Víctor Caycho
Josmar Castillo
Reporters

Mónica Peña
Karen Sun
Renzo Espinoza
Account Executives

Álvaro Ortiz
Photographer
Mercedes Balseca
Andrés Quiñones
Classifieds

8757 Georgia Ave. Suite 430, Silver Spring, MD 20910
240-450-1779 fax 301-588-5888

© All Rights Reserved. Washington Hispanic is not responsible for the opinions expressed in signed articles.
News Service AP E-Mail info@washingtonhispanic.com



Obtenga su cobertura. Mantenga su cobertura.



¡Ahora los residentes de DC
pueden obtener primas de seguro
médico más bajo!

Para saber si califica,
visite **DCHealthlink.com** y
haga click en **"PLAN MATCH"**

(855) 532-5465 / TTY: 711

Para tranquilidad de cientos de miles de centroamericanos

Gobierno extiende TPS hasta el 31 de diciembre de 2022

Activistas elogian medida pero prometen seguir luchando por una residencia permanente.

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

Cuando faltaba poco menos de un mes para su expiración, el 4 de octubre, el Estatus de Protección Temporal (TPS) fue ampliado automáticamente por 15 meses más a partir de la mencionada fecha.

De esa manera, cientos de miles de centroamericanos –salvadoreños, hondureños y nicaragüenses– que residen en los Estados Unidos seguirán amparados por el TPS hasta el 31 de

LOS BENEFICIARIOS

■ **Después de la destrucción** causada por el huracán Mitch en 1999 y los terremotos de enero y febrero de 2001 en El Salvador, más de 260 mil salvadoreños fueron beneficiados con el TPS.

■ **Con el tiempo algunos** mejoraron su estatus migratorio y otros perdieron este beneficio.

■ **Se calcula que unos** 57 mil hondureños y unos 2 mil 550 nicaragüenses se benefician de TPS en Estados Unidos.

■ **La extensión automática** del jueves también aplica a los haitianos, nepalís y sudaneses.

diciembre de 2022.

Otros países que gozan de ese beneficio son Haití, Nepal y Sudán.

El anuncio lo hizo el Departamento de Seguridad Nacional (DHS) el jueves en un comunicado, donde



La lucha incesante de las organizaciones de defensa de los inmigrantes y de la comunidad 'tepesiana' logró una victoria con la extensión automática del Estatus de Protección Temporal (TPS) que los ampara de una deportación y les permite vivir y trabajar legalmente en Estados Unidos.

FOTO: WASHINGTON HISPANIC

estableció que “los beneficiarios de estos seis países mantendrán sus estatus siempre que continúen en cumplimiento con todos los requisitos individuales para la elegibilidad de TPS”.

Asimismo, explicó que “la extensión automática de la documentación relacionada con TPS incluye a los Documentos de Autorización de Empleo (EAD) también hasta el 31 de diciembre de 2022”.

En el comunicado, el DHS hace referencia a que dicha extensión “garantiza el cumplimiento continuo con varias órdenes judiciales expedidas por los tribunales federales de distrito en los casos judiciales Ramos, Bhattarai y Saget”.

Los actuales beneficiarios bajo las designaciones de TPS para El Salvador, Haití, Honduras, Nepal, Nicaragua y Sudán no tienen que pagar una tarifa ni presentar una solicitud para mantener su TPS y se les extiende su documentación

relacionada con TPS hasta el 31 de diciembre de 2022, explica el documento, publicado el mismo viernes en el Registro Federal.

Los beneficiarios que deseen obtener un EAD que muestre la fecha de vencimiento del 31 de diciembre de 2022, deben presentar el Formulario I-765, Solicitud de Autorización de Empleo.

Se anunció asimismo que en breve se publicará en el Registro Federal los requisitos “para que los beneficiarios de TPS, sus empleadores y agencias que otorgan beneficios pueden determinar cuáles EAD han sido extendidos de manera automática para dichos beneficiarios”.

Estados Unidos designa a un país con TPS si éste presenta condiciones que impiden que sus connacionales regresen de forma segura o debido a que ese país no puede sobrellevar el regreso de éstos.

El TPS es un estatus temporal en Estados Uni-

dos que impide la deportación de quien lo tiene pero no equivale a una residencia permanente.

Piden residencia

Activistas a favor de los inmigrantes llevan meses pidiendo al Congreso estadounidense que apruebe una reforma migratoria que incluya a los beneficiarios del TPS, quienes piden una residencia permanente en lugar de un estatus temporal que debe extenderse cada varios meses.

En un comunicado difundido por la Alianza Nacional TPS, la firmante Elsy Flores Ayala, beneficiaria del TPS y una de las demandantes, destacó la decisión adoptada “que surge del litigio, la organización de base y la defensa dirigida por la propia comunidad”, pero insistieron en que “los tepeianos merecemos la igualdad política y la residencia”. Señaló que la lucha en este sentido debe seguir ante el Congreso.

■ **COMPRA SIN SACAR SU BILLETERA DESDE EL PRÓXIMO AÑO**

Supermercado sin cajeros anuncia Amazon en DC

WASHINGTON HISPANIC
AP

Las dos tiendas o supermercados Whole Foods que abrirán el próximo año les faltará algo: Cajeros.

Amazon, propietaria de la cadena de tiendas de comestibles, informó el miércoles que por primera vez dos de sus establecimientos contarán con la tecnología para no tener cajeros, permitiéndoles a los compradores tomar lo que necesitan y salir del lugar sin tener que sacar su billetera.

Cámaras y sensores llevarán un registro de lo que se toma de los anaqueles. Los artículos serán cargados a una cuenta de Amazon una vez que los clientes dejan la tienda con sus compras.

Pero también habrá una opción para aquellos que aún quieren pagar de la forma convencional. Habrá disponibles filas de

autoservicio que acepten efectivo, tarjetas de regalo y otros métodos de pago.

Amazon presentó esta tecnología por primera vez en 2018 en la tienda Amazon Go, y la ha expandido a supermercados de la compañía. Pero será la primera vez que se cuente con ella en Whole Foods, una cadena con más de 500 establecimientos que Amazon adquirió hace cuatro años.

Una de las nuevas tiendas estará en Washington, D.C., en el área de Glover Park, y la otra en Sherman Oaks, California. Tendrán la mercancía y los precios regulares de Whole Foods, incluyendo mariscos, jugo de naranja natural y vegetales orgánicos.

Incluso con la tecnología, Amazon señaló que de cualquier forma tendrá que contratar al mismo número de empleados para las tiendas de lo habitual, salvo que tendrán distintos cargos, ayudando a los compradores en los pasillos y mostradores, en lugar de estar en una caja registradora.

USE WITH CAUTION

ELIMINA

El 70% de los opioides recetados no se usan ni se eliminan.

Mantenga los medicamentos fuera de las manos equivocadas.

Visite knowrx.org para encontrar un buzón local de RX.

Loudoun County
VIRGINIA

Veinte años después, sobrevivientes del ataque a las Torres Gemelas narran odisea



Una espesa humareda se eleva al cielo desde la zona situada detrás de la Estatua de la Libertad (abajo a la izquierda), donde se encontraban las torres gemelas del World Trade Center. Quince de los 19 secuestradores terroristas del 11 de septiembre de 2001, hace 20 años, eran ciudadanos de Arabia Saudita.

FOTO: DANIEL HULSHIZER / AP

“Esa terrible pesadilla nunca desaparece”

JENNIFER PELTZ
NUEVA YORK / AP

Atrapado en lo profundo de los escombros del World Trade Center, Will Jimeno vivió lo impensable. Veinte años después, todavía vive con eso.

Una banda ortopédica y una hendidura del tamaño de una moneda en su pierna izquierda reflejan las lesiones que terminaron con su carrera policial, el sueño de toda una vida. Tiene trastorno de estrés posttraumático. Tiene estantes de recuerdos, incluida una cruz y Torres Gemelas en miniatura hechas con acero de los edificios. Apareció en una película y escribió dos libros sobre cómo sobrellevar la terrible experiencia.

“Nunca desaparece esa horrenda pesadilla para aquellos de nosotros que estuvimos allí ese día”, dice. Casi 3.000 personas murieron cuando los secuestradores de la red terrorista Al Qaeda de Osama bin Laden estrellaron cuatro aviones comerciales en el World Trade Center, el Pentágono y un campo de Pensilvania, el 11 de septiembre de 2001. Sin embargo, se estima que 33.000 o más personas evacuaron exitosamente los edificios afectados.

Navegaron por montañas de humo en las escaleras de las Torres Gemelas del World Trade Center, o salieron del Pentágono en



Will Jimeno, el ex policía de la Autoridad Portuaria que fue rescatado de los escombros de los atentados terroristas del 11 de septiembre de 2001 en el World Trade Center, describe la experiencia que sufrió ese día. Enterrado en la oscuridad y a 6 metros o más de los escombros de ambas torres, Jimeno estaba dispuesto a morir.

FOTO: RICHARD DREW / AP

llamas. Algunos huyeron de una nube de polvo sobrenatural en la zona cero. Otros se abrieron paso entre escombros en medio de la oscuridad.

Enterrado en la oscuridad y bajo seis metros de escombros de ambas torres, Will Jimeno estaba preparado para morir.

El novato de la Autoridad Portuaria de Nueva York y del Departamento de Policía de Nueva Jersey sentía un dolor punzante por un muro derrumbado que inmovilizaba su costado izquierdo. Su compañero, el oficial Dominick Pezzulo había muerto a su lado.

Escombros en llamas habían caído sobre el brazo de Jimeno y calentaron tanto el área atiborrada que el arma de Pezzulo se disparó y mandó una ráfaga de balas más allá de la cabeza de Jimeno. Había gritado para

pedir ayuda durante horas. Estaba muy sediento.

“Si muero hoy”, recuerda haber pensado, “al menos morí tratando de ayudar a la gente”.

Entonces Jimeno, quien es católico, tuvo lo que describe como la visión de un hombre con túnica que caminaba hacia él, con una botella de agua en la mano. Vamos a salir, le dijo al sargento.

John McLoughlin, quien estaba atrapado con él. Jimeno, el veterano de 53 años de la Marina de los Estados Unidos nacido en Colombia de 53 años, ahora dice: “La forma en que puedo honrar a los que perdimos y a los que resultaron heridos es vivir una vida fructífera. Ser un ejemplo para otros de que el 11 de septiembre no nos destruyó”.

|| Pág. 8A



Ser propietario de una vivienda de forma más accesible.

M&T tiene opciones para ayudarle a lograr ser propietario de una vivienda. Usted puede ser elegible para soluciones que lo ayuden a:

- Reducir el dinero en efectivo necesario en el cierre
- Disminuir los pagos mensuales
- Ahorrar miles de dólares al pagar menos intereses
- Calificar con un historial de crédito que no sea perfecto

Comience con uno de nuestros especialistas en hipotecas llamando al 1-888-253-0993 o visítenos en mtb.com.

M&T Bank
Comprendiendo lo que es importante™



Prestamista hipotecario equitativo.

Se aplican ciertas restricciones. Sujeto a aprobación del crédito y de la propiedad. Toda la documentación de préstamo se le proporcionará en inglés. ©2021 M&T Bank. Miembro FDIC. NMLS# 381076. 57100 210503 V1

Aunque sigan vivos, están viviendo de

Veinte años después, esa horrenda



Como en una película de terror, los sobrevivientes de los ataques terroristas a las Torres Gemelas del World Trade Center se abren paso entre el humo, el polvo y los escombros en la calle Fulton, a una manzana de las torres derrumbadas, el martes 11 de septiembre de 2001 en Nueva York.

FOTO: GULNARA SAMOILOVA / AP

Viene de pág. 7A

Otros sobrevi-

vientes del 11 de septiembre dan a conocer sus

experiencias de ese aciago día que pasaron entre los escombros de las Torres Gemelas de Nueva York, destruidas ese día, y del Pentágono en Virginia, reconstruido después.

“Es casi como si renacieras”

No fue la primera vez que Bruce Stephan estuvo tan cerca de la muerte.

En 1989, su automóvil quedó atrapado peligrosamente en el Puente de

la Bahía San Francisco-Oakland cuando ocurrió el terremoto de Loma Prieta y la cubierta superior se derrumbó mientras conducía para cruzarlo.

Doce años después, el ingeniero y abogado se preparaba para iniciar su jornada laboral en el piso 65 de la torre norte del World Trade Center cuando uno de los aviones se estrelló unos 30 pisos arriba.

Sólo después de su descenso de aproximadamente una hora por las escaleras llenas de gente, Stephan se enteró que otro avión se había estrellado contra la torre sur – el edificio donde trabajaba su esposa, Joan, también abogada, en el piso 91, arriba de la zona del impacto.

Incapaz de comunicarse con ella por teléfono celular, Bruce Stephan corrió hacia un teléfono público y llamó a sus familiares, quienes le dijeron que ella había logrado salir.

Después, la torre sur cayó y el miedo de Stephan se disparó de nuevo. ¿Había quedado atrapada Joan en el colapso? Horas más tarde, finalmente supo que ella estaba bien.

“Mi experiencia del primer desastre fue que es un momento extrañamente feliz cuando sabes que has sobrevivido”, dice Bruce Stephan. “Es casi como si

hubieras renacido... saber que estás vivo y que todavía tienes una oportunidad en la vida, y que esta es tu oportunidad de hacer algo”.

“Cuando sucedió por segunda vez, fue sólo como, ‘¡Oh, Dios mío!’”.

En dos meses, la pareja se mudó a Essex, una pobla-

ción de aproximadamente 700 personas al norte de Nueva York.

“Una de las cosas que descubrimos como resultado de los desastres fue que ser parte de una comunidad... es quizá la mayor recompensa que puede tener”, dice Stephan, de 65 años.

“Era una zombie andante”

Desirée Bouchat se detiene frente a uno de los nombres inscritos en el memorial del 11 de septiembre: James Patrick Berger. La última vez que lo vio fue en el piso 101 de la torre sur del World Trade Center.

“Hay días en que se siente como si hubiera ocurrido ayer”, dice.

Al principio, la gente pensó que el choque del avión contra la torre norte había sido accidental. No hubo ninguna orden de evacuación inmediata para la torre sur.

Pero Berger llevó a Bouchat y otros colegas de Aon Corp. a los elevadores, y regresó para revisar si había más personas.

Justo cuando Bouchat salió de la torre sur, otro

avión se estrelló contra ella. Casi 180 empleados de Aon murieron, entre ellos Berger.

Durante un tiempo, Bouchat dijo a todos, incluida ella misma: “Estoy bien. Estoy viva”.

Pero “era una zombi andante”, dice ahora.

Ya no podía realizar múltiples tareas a la vez. Comentarios que solían molestarla no le provocaban ninguna reacción. Funcionaba, pero a través de una niebla que tardó más de un año en disiparse.

Eventualmente, Bouchat sintió que necesitaba hablar sobre el 11 de septiembre.

La residente de Springfield, Nueva Jersey, ha dirigido alrededor de 500 recorridos por el Museo Tributo 11-S.

Back to School

If your child is entering 7th grade they must have the **Meningitis, HPV, and Tdap** vaccines in order to enroll. Talk to your doctor and vaccinate them now!

SCAN ME

VDH VIRGINIA DEPARTMENT OF HEALTH

vdh.virginia.gov/backtoschool/

una manera muy diferente

pesadilla no desaparece

Con marchas, ceremonias y remembranzas



Los bomberos que buscaban sobrevivientes se ven empequeñecidos entre los escombros en el lugar donde se levantaba el enorme World Trade Center en Nueva York el martes 11 de septiembre de 2001.

FOTO: GRAHAM MORRISON / AP

La nación rinde tributo a las víctimas del 9/11

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

La tragedia que impactó el país a consecuencia de los ataques terroristas del 11 de septiembre de 2001 contra las Torres Gemelas de Nueva York y el Pentágono en Washington DC será evocada por toda la nación con solemnes actos que rendirán tributo a las casi tres mil personas que perecieron allí hace 20 años.

El sombrío aniversario será objeto de actos encabezados por el presidente Joe Biden y líderes locales, tanto en el área metropolitana de Washington como en la Ciudad de Nueva York, así como en Pensilvania, donde se estrelló una de las naves gracias a la heroica acción de sus pasajeros que impidieron a costa de sus vidas que dicha nave

fuera estrellada contra otro objetivo de los terroristas en la capital de la nación, posiblemente la Casa Blanca o la sede del Congreso de los Estados Unidos.

Varios condados y gobiernos locales de Maryland y Virginia han organizado actos evocativos. Uno de ellos es el condado de Carroll, cuyas autoridades se reunirán en el Memorial del 11 de septiembre del Centro de Formación de Seguridad Pública en Westminster, a las 8:30 a.m. Los miembros de la comunidad están invitados a asistir a la ceremonia al aire libre.

“El 11 de septiembre es siempre un día sombrío, y haremos una pausa para recordar y honrar a las víctimas, los héroes y a las familias”, dijo el comisionado Ed Rothstein.

Los eventos de remembranza incluirán un festival de Bellas Artes en el Norte

de Virginia, un festival en Falls Church, también en Virginia, y el Día de Adams Morgan, en el Distrito de Columbia. Se desarrollarán desde el viernes 10 y concluirán el domingo.

Asimismo, se han programado actos de remembranza y vigiliass en el mismo 11 de septiembre en Arlington, Alexandria, Leesburg, Woodbridge y Herndon, todos en Virginia.

Marcha en Nueva York

En Nueva York, un boínaverde, el sargento mayor Chad Conley, encabezará una marcha de apoyo a las tropas, los bomberos y las agencias de seguridad que participaron directamente en las tareas de salvataje, rescate y luego en la reconstrucción del área destruida donde se levantaban las Torres Gemelas del World Trade Center.

En la marcha de 50 millas

participarán efectivos de las fuerzas de operaciones especiales y en servicio activo de los Estados Unidos, junto con los brigadistas de Nueva York que participaron en el rescate de los sobrevivientes y de las víctimas el 11 de septiembre y durante semanas y meses posteriores. Por ello el nombre de la movilización: “50 por los Caídos”, que se iniciará a las 3:30 p.m. del viernes 10 en el estadio de los Yankees y terminará el sábado, aproximadamente a las 7:30 a.m., en la “Zona Cero”, exactamente el punto donde se levantaban las Torres Gemelas.

La marcha se organizó para recaudar dinero a favor de las familias de los Golden Star y de los servicios de Primeros Auxilios de Nueva York. El 100 por ciento de la recaudación se destinará a las familias de los caídos.



El humo sale desde los pisos más altos de las Torres Gemelas del World Trade Center en Nueva York el martes 11 de septiembre de 2001. Ambos rascacielos de 110 pisos se derrumbaron poco después. Allí murieron cerca de 3,000 personas.

FOTO: GULNARA SAMOILOVA / AP

“No podía entender cómo salí vivo de allí”

Durante un tiempo después del 11 de septiembre, Mark DeMarco, oficial del Departamento de Policía, repitió los “si hubiera” en su mente. Si hubiera ido a la derecha en lugar de a la izquierda. Un poco más temprano. O más tarde.

“No podía entender cómo salí vivo de allí”, dice. Después de ayudar a evacuar la torre norte, el oficial de la Unidad de Servicios de Emergencia (ESU) estaba rodeado por un laberinto de escombros cuando partes del rascacielos cayeron sobre un edificio más pequeño a donde lo habían dirigido. Algunos oficiales que iban con él murieron.

Apenas capaz de ver sus propias botas con una linterna pequeña, DeMarco avanzó poco a poco a través de las rui-

nas con dos oficiales detrás de él.

Luego dio un paso y no sintió nada bajo sus pies. Miró hacia abajo y vio una oscuridad total.

Solo más tarde –después de que los oficiales se dieron la vuelta y eventualmente salieron a través de las ventanas destrozadas para ponerse a salvo–, DeMarco se dio cuenta de que casi había caído en un cráter causado por el colapso.

DeMarco, ahora de 68 años y jubilado, todavía lleva un brazalete con los nombres de los 14 miembros de la ESU que murieron ese día. Le preocupa que la memoria pública de los ataques se esté desvaneciendo, que el paso del tiempo haya creado una falsa sensación de seguridad.

“Diviértase en la vida. No tenga miedo”, dice. “Pero tenga cuidado”.

“Estuve en ataque al Pentágono”

Bruce Powers ha viajado desde Alexandria, Virginia, para dirigir también recorridos por el Tribute Museum.

Y cada 11 de septiembre, el hombre de 82 años repite su caminata de 11 km a casa desde el Pentágono después del ataque que mató a 184 personas, a 10 de las cuales conocía.

La caminata, los recorridos y escuchar las historias personales de otros guías “sirven bien para ayudarme a lidiar con lo que ocurrió”, dice

Powers, un planificador de aviación de la Marina ya retirado.

El público no ha reconocido del todo las pérdidas que sintieron los sobrevivientes, dice Mary Fetchet, una trabajadora social que perdió a su hijo Brad el 11 de septiembre y fundó el Centro Voces para la Resiliencia (Voices Center for Resilience), un grupo de apoyo y defensa para las familias de las víctimas, los socorristas de primer nivel y los sobrevivientes.

“Aunque sigan vivos, están viviendo de una manera muy diferente”.

En visita a barrios inundados en Nueva Jersey y Ciudad de Nueva York

Biden pide tomar “muy en serio” el cambio climático

AAMMER MADHANI
Y DARLENE
SUPERVILLE
NUEVA YORK / AP

El presidente Joe Biden declaró el martes que el cambio climático se ha convertido en la “crisis de todos”, visitó vecindarios inundados por los remanentes del huracán Ida y advirtió que es hora de que el país tome muy en serio la “alarma” o enfrentará pérdidas de vidas y de propiedad cada vez peores.

Biden emitió sus declaraciones después de recorrer calles en Nueva Jersey y Queens en la Ciudad de Nueva York, donde se reunió con personas cuyas casas fueron destruidas o severamente dañadas por las inundaciones tras el paso de Ida. La tormenta dejó cantidades récord de lluvia en el suelo ya saturado de agua y se le atribuyeron una docena de muertes en la ciudad.

El presidente dijo creer que los daños que todo mundo está viendo, desde incendios forestales en el oeste hasta destrozos de huracanes en el sur y el noreste, está convirtiendo en creyentes a los escépticos del cambio climático, pero los años que las adver-

LEGISLADORES PROMETEN ACTUAR EN INFRAESTRUCTURA

■ **Impactados por las imágenes** inquietantes de ríos desbordados, calles y metros inundados y otros daños causados por los remanentes del huracán Ida, los legisladores se comprometieron a modernizar la infraestructura del país.

■ **Los integrantes del Congreso** dijeron que el diluvio ofreció evidencia irrefutable de que el cableado eléctrico, carreteras, puentes y otra infraestructura se deteriora al tiempo que las tormentas y otras condiciones climáticas extremas se fortalecen.

■ **“El calentamiento global** está sobre nosotros”, declaró el líder de la mayoría en el Senado, el demócrata Chuck Schumer, de Nueva York.

■ **“Cuando uno vive dos** lluvias de niveles récord en tan solo una semana (en la ciudad de Nueva York), no es una mera coincidencia. Cuando uno vive todos los cambios climatológicos que estamos viendo, no es una coincidencia... Va a ser peor y peor, a menos que hagamos algo al respecto”.

tencias de los científicos, economistas y otros fueron ignoradas acortan el tiempo para la adopción de medidas.

“La amenaza esta aquí. Nada está mejorando”, declaró Biden en Nueva York. “La pregunta es si puede empeorar. Podemos impedir que se agrave”.

Biden pronunció palabras similares antes de recorriera Manville, en Nueva Jersey, donde las inundaciones causadas por Ida también causaron estragos.

“Cada parte del país sufre los embates del clima extremo”, señaló Biden durante una sesión informativa con funcionarios incluido el gobernador Phil Murphy en el condado Somerset.

En general, al menos 50 personas perdieron la vida en seis estados del este después de que las lluvias récord de la semana pasada desbordaran ríos y los sistemas de alcantarillado. Algunas personas quedaron atrapadas en los apartamentos inferiores



El presidente Joe Biden habla y ofrece ayuda a los damnificados tras recorrer las calles aún llenas de escombros luego del temporal causado por la depresión tropical Ida en Manville, Nueva Jersey, el martes 7 de septiembre.

FOTO: EVAN VUCCI / AP

o vehículos ante las veloces inundaciones o fueron arrastrados por las corrientes cuando intentaban escapar. La tormenta también causó varios tornados.

Mayor asistencia

Biden señaló que la amenaza proveniente de los incendios forestales, huracanes, tornados, inundaciones y demás clima extremo debe ser enfrentada en una forma que disminuyan los embates devastadores del cambio climático.

“No podemos revertirlo mucho, pero podemos impedir que se agrave”, afirmó. “No tenemos más tiempo”.

Los desastres naturales han dado a Biden una oportunidad para impulsar en el Congreso su plan para invertir un billón de dólares

para reforzar la infraestructura a nivel nacional, incluidas redes eléctricas, sistemas de agua y alcantarillado, a fin de enfrentar mejor el clima extremo. La iniciativa fue aprobada en el Senado y aguarda ser sometida a votación en la Cámara de Representantes.

Biden también señaló que el plan tiene el beneficio adicional de que creará “empleos bien remunerados”.

El martes, la Casa Blanca solicitó al Congreso una asistencia adicional por 24.000 millones de dólares para desastres a fin de cubrir los estragos de Ida y otros eventos climáticos destructivos.

“Regresaremos mejor”

En Nueva Jersey, Biden caminó por una calle en

el vecindario de Manville, en Lost Valley, donde la limpieza continúa tras el desbordamiento del río Raritan. Muchos jardines frontales de casas estaban cubiertos con sofás mojados, pianos descompuestos, yeso desprendido y otros restos.

Una vivienda exhibía un letrero pintado a mano que decía “Manville regresará mejor”.

Biden, que llevaba mascarilla, conversó con adultos y niños, incluida Meagan Dommar, una reciente madre cuya vivienda fue destruida por un incendio durante la inundación. Dommar dijo a Biden que ella y su esposo, Caesar, se habían marchado con el bebé antes de la inundación y a su regreso encontraron destrucción.

■ HELICÓPTERO CAE EN EL PACÍFICO

Declaran muertos a cinco marineros

SAN DIEGO, CALIFORNIA
AP

La Armada de Estados Unidos declaró muertos a cinco marineros desaparecidos casi una semana después de que su helicóptero se desplomara en el Océano Pacífico. La Armada cambió el sábado la búsqueda de los marinos a una operación de recuperación de restos.

La medida siguió a más de 72 horas de esfuerzos coordinados de rescate y casi tres decenas de vuelos de búsqueda y rescate para buscarlos, dijo la flota del Pacífico de la Armada en un comunicado.

Los nombres de los marineros no se han publicado hasta que se notifique a sus familiares.

También resultaron heridos el martes otros cinco marineros que se encontraban a bordo del portaaviones USS Abraham Lincoln, donde el helicóptero MH-60S operaba en la cubierta antes

del accidente. Ellos estaban estables el sábado, precisó el teniente Samuel R. Boyle, portavoz de la flota del Pacífico.

Se está investigando qué causó el accidente a unas 70 millas de San Diego, pero el hecho de que los marineros a bordo del portaaviones resultaron heridos generó dudas sobre si el helicóptero o sus partes chocaron contra el Abraham Lincoln. Cuando los helicópteros despegan y aterrizan en el barco, hay tripulantes en el portaaviones cercano y otras personas que trabajan en la cubierta.

El helicóptero se estrelló durante lo que la Marina describió solo como operaciones de vuelo de rutina.

El helicóptero MH-60S generalmente lleva una tripulación de aproximadamente cuatro y se usa en misiones que incluyen apoyo de combate, ayuda humanitaria en desastres y operaciones de búsqueda y rescate.

La aeronave pertenecía al escuadrón 8 de helicópteros de combate marítimo de la Armada.



Usted cuida de ella. Ayúdela a cuidar su visión.

La enfermedad diabética del ojo no da señales de aviso y puede causar ceguera. Si tiene algún familiar con diabetes, anímelo a que se haga un examen de los ojos con dilatación de las pupilas por lo menos una vez al año.

 National Eye Institute
NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH

www.nei.nih.gov/diabetes
1-877-569-8474

Reinicia enseñanza presencial en el Northern Virginia Community College (NOVA)

La primera dama Jill Biden vuelve a dar clases en VA

“La enseñanza no es solo lo que hago. Es lo que soy”, afirma Jill Biden, quien tiene dos maestrías y un doctorado en liderazgo educativo.

DARLENE
SUPERVILLE
AP

Jill Biden ha vuelto a su pizarra. Después de meses de enseñar escritura e inglés a estudiantes de colegios comunitarios a través de la pantalla de una computadora, la primera dama de Estados Unidos retomó la enseñanza en persona el martes desde un aula del Northern Virginia Community College (NOVA), donde ha trabajado desde 2009.

Es la primera vez que una primera dama deja la Casa Blanca para registrar horas en un trabajo diferente y a tiempo completo.

“Hay cosas que no se pueden sustituir, y estoy deseando volver a las aulas”, declaró recientemente a la revista Good Housekeeping.

La primera dama estaba ansiosa por ver a sus alumnos en persona después de más de un año de enseñanza virtual provocada por la pandemia que sigue desafiando a la administración Biden y al mundo entero.

Una primera dama que trabaja es un “gran problema”, dijo Tammy Vigil, una profesora de comunicación de la Universidad de Boston que escribió un libro sobre las primeras damas Michelle Obama y Melania Trump.

Las primeras que llevaron ese título en el país no trabajaban fuera de la Casa Blanca. Apoyaban a sus maridos, criaban a los niños y desempeñaban el papel de anfitrionas.

Algunas primeras damas actuaron como embajadoras de sus maridos. Eleanor Roosevelt fue especialmente activa, viajando por todo Estados Unidos e informando al presidente Franklin D. Roosevelt, cuyas actividades estaban limitadas por la polio. Abogó por los pobres, las minorías y otras personas desfavorecidas, y empezó a escribir

AHORA EN EL CAMPUS DEL NOVA

■ **Jill Biden impartirá** clases los martes y jueves, y viajará los días que no esté en el aula.

■ **Su empleador**, la Mancomunidad de Virginia, exige que todo el mundo lleve la cara cubierta en los campus del Northern Virginia Community College (NOVA), independientemente de su estado de vacunación. La primera dama está totalmente vacunada.

■ **El colegio comunitario** está ofreciendo clases de otoño en varios formatos, incluyendo totalmente a distancia, en persona en el campus y un híbrido.

■ **Anne M. Kress**, presidenta del Nova, dijo que estaba deseando dar la bienvenida a los estudiantes y al profesorado, incluida Jill Biden, para el semestre de otoño.

una columna en un periódico de tirada nacional desde la Casa Blanca.

Otras primeras damas más recientes, como Laura Bush, que fue profesora de primaria y bibliotecaria, dejaron de trabajar fuera de casa tras tener hijos y no tenían empleo cuando sus maridos fueron elegidos. Hillary Clinton y Michelle Obama fueron madres trabajadoras que decidieron no continuar con sus carreras en la Casa Blanca.

Mujer de carrera

Jill Biden, de 70 años, está forjando un nuevo camino para ella y sus sucesores.

La primera dama ha dicho que siempre quiso ser una mujer de carrera. Dio clases en el colegio comunitario de Virginia durante los ocho años que su marido fue vicepresidente y no iba a dejar que la responsabilidad añadida de ser primera dama la obligara a abandonar una carrera con la que se siente tan identificada.

“La enseñanza no es solo lo que hago. Es lo que soy”, dice.

Las mujeres representan casi la mitad, o el 47 por ciento, de la fuerza laboral de Estados Unidos en 2019, según Catalyst, un grupo de defensa del lugar de trabajo de las mujeres.

Los líderes de los sindicatos de profesores más importantes del país se congratulan de que una de

los suyos esté ahora en condiciones de ayudar a influir en las políticas educativas de la Administración y de elevar el perfil de una profesión en la que muchos se han sentido poco valorados durante mucho tiempo.

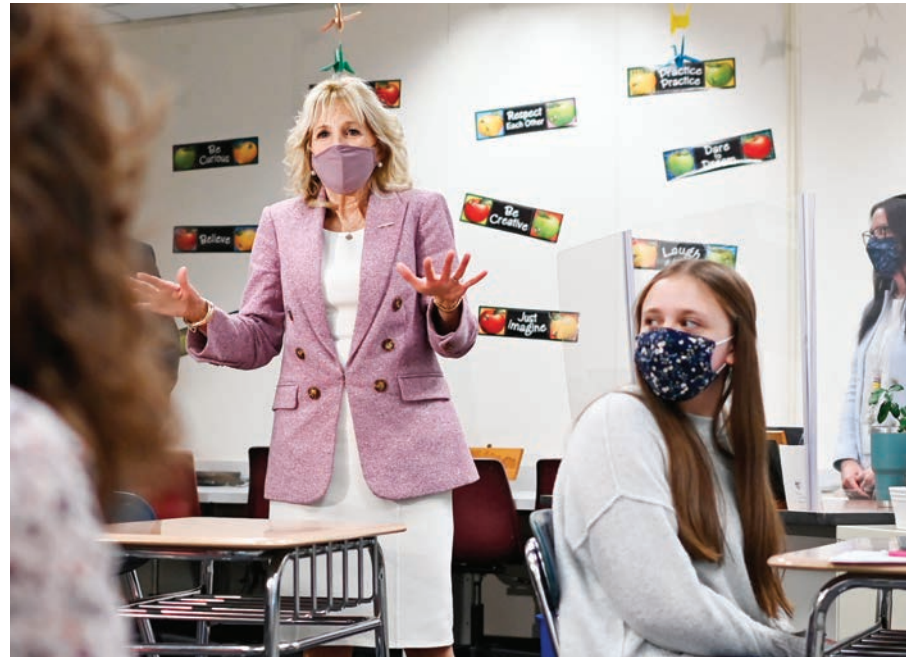
“Ella lo ve de cerca y personalmente y ahora, en su posición de primera dama, no sólo da voz a eso desde un lugar de comprensión, sino que tiene la oportunidad de crear una plataforma y tener influencia”, dijo Becky Pringle, presidenta de la Asociación Nacional de Educación (NEA).

El presidente Joe Biden dijo a los profesores que asistieron a la reunión anual de la NEA que se enteró de lo que estaban pasando al ver a su esposa aprender a enseñar en línea.

“Me dio una apreciación de primera mano que creía tener, pero que no habría tenido si no lo hubiera visto”, dijo en la reunión de julio. “Y luego salir a enseñar: trabajaba cuatro o cinco horas al día, preparándose para enseñar, elaborando sus planes de clase... de una manera diferente”.

Larga trayectoria

Jill Biden empezó a enseñar inglés en un instituto católico de Wilmington (Delaware) en 1976, un año después de conocer y empezar a salir con el entonces senador Biden. Más tarde enseñó en un hospital psiquiátrico y en el Delaware



Jill Biden, ya como primera dama de los Estados Unidos, habla con estudiantes el 3 de marzo de 2021 mientras recorre la Escuela Media Fort LeBoeuf, en Waterford, Filadelfia. Jill Biden volvió el martes 7 a su pizarra, en el Northern Virginia Community College (NOVA), donde trabaja desde 2009, a dar clases presenciales luego de varios meses enseñando escritura e inglés a estudiantes a través de la pantalla de una computadora. FOTO: MANDEL NGAN / AP

Technical Community College.

Durante esos años obtuvo dos maestrías y un doctorado en liderazgo educativo.

Después de que Joe Biden se convirtiera en vicepresidente en 2009, se incorporó al profesorado del Northern Virginia Community College. Siguió enseñando allí después de que él dejara el cargo y durante su campaña presidencial de 2020, incluso de forma virtual después de la pandemia.

Su enseñanza virtual continuó como primera dama, desde su despacho en el Ala Este de la Casa Blanca o en las habitaciones de

hotel cuando viajaba para promover las políticas de la administración. Calificaba los trabajos de sus alumnos en los vuelos.

“Rompe las normas de lo que hacen las primeras damas”, dijo Randi Weingarten, presidenta de la Federación Americana de Profesores.

Jill Biden intentó mantener su identidad política fuera de las aulas y ha dicho que muchos de sus antiguos alumnos en Virginia no tenían ni idea de que estaba casada con el vicepresidente. Tampoco ha hablado de ello. Los agentes del Servicio Secreto la acompañaron por seguridad, pero ella les hizo vestir de forma infor-

mal y llevar mochilas en un intento de mezclarse con el entorno del campus.

Pero ser primera dama, para lo que no existe una descripción del puesto ni una remuneración, conlleva un nivel mucho mayor de visibilidad, seguridad y escrutinio.

Las primeras damas hacen numerosas apariciones públicas –con o sin el presidente– para promocionar sus propios asuntos o los del presidente, lo que les permite obtener cobertura de los medios de comunicación nacionales y locales. La revista Vogue ha sacado a la primera dama en la portada de su número de agosto.

Toda persona es valiosa y merece respeto... Diga NO a la Violencia Doméstica! Cualquiera puede ser una víctima.

La violencia doméstica no distingue raza, sexo o posición social. Sus consecuencias pueden ser devastadoras tanto en la víctima como en los niños que la presencian.

No permita el maltrato!

En Mary's Center podemos ayudarle:

- Consejería
- Referidos para Asesoría Legal y Grupos de Apoyo
- Navegación de recursos y mucho más

Nuestros servicios son
GRATIS y CONFIDENCIALES.

No permita que la violencia destruya su vida y la de sus hijos.

Para más información, llame al:

202-748-2611.

Patrocinado por el Departamento
de Servicios Humanos de DC, Administración de
Servicios Familiares



Fiesta DC El Festival
MAS GRANDE DE LA CAPITAL
In The Nations Capital

ALFREDO JIMENEZ & GRUPO LA REPUBLICA
STEVE STYLES
TONO ROSARIO
TULILE
ANTHONY ALVAREZ

SABADO 11 DOMINGO 12
SEPTIEMBRE

Inaguración Festival
SABADO 11 Pennsylvania Ave. NW (Entre las calles 3 y 7)

Desfile de las Naciones
DOMINGO 12 Constitution Ave. NW (Desde la 7 a la calle 14)

Marca Pais at the Wharf
SABADO 11 & DOMINGO 12
 101 District Square SW

www.FiestaDC.org
 /fiestaDC
 @FiestaDCOfficial
 /fiestadc
 202.390.2335

WE ARE WASHINGTON DC GOVERNMENT OF THE DISTRICT OF COLUMBIA
MURIEL BOWSER, MAYOR

SOMOS DC OFICINA DE LA ALCALDESA PARA ASUNTOS LATINOS
DISTRICT WHARF

REPUBLICA DOMINICANA MARCA PAIS

Legalización de la criptomoneda frustra a usuarios

Caos en primer día del bitcoin en El Salvador

Servidores colapsan la billetera digital Chivo y la gente se queda sin cobrar remesas. Cientos protestan en las calles contra iniciativa del presidente Bukele.

MARCOS ALEMÁN
SAN SALVADOR, EL SALVADOR / AP

Los servidores colapsaron y centenares de personas, entre ellas políticos de la oposición, salieron a las calles para protestar contra la ley que convierte al bitcoin en una criptomoneda de curso legal en El Salvador.

Enviar remesas fácilmente fue un punto central del presidente Nayib Bukele para promover el uso del bitcoin, con el que los salvadoreños que viven en exterior se ahorrarían más de 400 millones de dólares al año en comisiones.

Pero Carlos Soriano, un joven de 29 años, llegó hasta uno de los cajeros ubicados en un centro comercial de Santa Tecla, al oeste de la capital, y no pudo sacar el dinero que un familiar le había enviado desde Estados Unidos. “Yo recibo remesas y ya me mandaron la de este mes, pero no pude sacar el dinero. Me dicen que no está funcionando, que regrese más tarde o mañana”, comentó. Agregó que sus familiares le habían dicho que no estaban pagando comisión por el envío de la remesa. “No pagan nada, no hay comisión, pero no puedo retirarlo”, agregó.

“Colapsaron los servidores, más de un millón de personas estaban tratando de bajar la aplicación de Chivo wallet y todavía estaba trabajando, aún hay problemas”, dijo Kike, uno de los jóvenes que trabaja en los Puntos Chivo donde se ayuda a las personas a usar la billetera electrónica.

Reconoce falla

El presidente Bukele —que usa su cuenta de Twitter para orientar a las personas sobre cómo bajar la aplicación electrónica y usarla— alertó que en las primeras horas de su entrada en vigor la Chivo wallet no estaba funcionando y que



Manifestantes sostienen pancartas con el mensaje “Bitcoin es igual a pobreza”, durante una protesta contra el gobierno en San Salvador, El Salvador, que se convirtió el martes 7 en el primer país en adoptar el bitcoin como moneda oficial.

FOTO: SALVADOR MELÉNDEZ / AP

ADVIERTEN A USUARIOS POR POSIBLES PÉRDIDAS

■ **Expertos han advertido** que los cambios bruscos de valor del bitcoin podrían provocar grandes pérdidas para el país y hasta terminar con los ahorros de los usuarios.

■ **Un estudio** del Instituto de Ciencia, Tecnología e Innovación de la Universidad Francisco Gavidia señala que con la inversión del gobierno salvadoreño hecha en 550 bitcoins, el Estado ha perdido dinero.

■ **Según el estudio**, cuando El Salvador compró esos bitcoins el tipo de cambio por cada uno rebasaba los 51 mil dólares y el valor total pagado superaba los 28 millones, pero como la cotización actual apenas rebasa los 45 mil, el país ya registra una pérdida de 3.046.273 millones y el valor total pagado es de poco más de 25 millones.

la habían desconectado para aumentar la capacidad de los servidores.

Muchos de los salvadoreños se mostraron frustrados al no poder bajar la aplicación y algunos de los que sí lo hicieron no pudieron usar el bono de 30 dólares en bitcoin que les da el gobierno. Pero la frustración también alcanzó a Garth Kiser, un estadounidense de 43 años, originario de Oregón, Illinois, que llegó hasta el cajero Chivo con la intención de comprar bitcoin “pero no pudo”.

“Quería hacer una prueba, cambiar dólares por bitcoin, pero la máquina no está funcionando, voy a regresar”, dijo el hombre que habló en español.

Kiser dijo que llegó al país junto con un grupo de amigos con los que están pensando quedarse por un tiempo “para ayudar a los salvadoreños a manejar el bitcoin. Yo lo uso desde hace mucho tiempo”.

Uno de los periodistas de AP que bajó la billetera Chivo visitó uno de los restaurantes de Starbucks, en la periferia oeste de San Salvador, pero no pudo realizar la compra.

La joven que estaba en la caja explicó que de los 30 dólares del bono en bitcoin hay que hacer una transferencia a un amigo u otra persona de al menos un dólar y “ya queda habilitado para comprar o pagar lo que quiera”.



Grupos de campesinos sostienen carteles que expresan su oposición al uso del Bitcoin como moneda de curso legal en El Salvador, durante una protesta en la carretera Panamericana, a la altura de San Vicente, el martes 7.

FOTOS: SALVADOR MELÉNDEZ / AP



Empleados del gobierno abren el área de atención al cliente de una máquina de moneda digital denominada Chivo, en la plaza de Las Américas en San Salvador, El Salvador. A partir del martes 7, todos los comercios deben aceptar pagos en Bitcoin, excepto aquellos que no cuenten con la tecnología para hacerlo, según una ley aprobada por el congreso.

Agregó que allí se acepta “no sólo la billetera Chivo, pueden pagar con otras billeteras. Somos una cor-

poración internacional con otros restaurantes de comida rápida y aceptamos el bitcoin”. Tres cadenas

internacionales de comida rápida también confirmaron que aceptan pagos en bitcoin.



Silvia Caceres-Diaz
Insurance Agency

Si necesita seguro de automovil en Maryland y Washington DC, nosotros le ofrecemos:

- Cobertura Inmediata
- Mínimo Pago Inicial
- Facilidades de Pago Mensuales
- Asistencia en la Obtención de su título y placas
- Seguros Comerciales, Casas,
- Diplomáticos, Motociclistas.



Seguros

**Member
Travelers
Group**



Silvia Caceres Díaz
Agente Broker de Seguros

Telf.
(301) 593-8683

10016-B
Colesville Rd.
Silver Spring,
MD 20901
Four Corners



Una pareja pasa sobre los escombros y un vehículo dañado tras el que fuerte terremoto en el balneario turístico de Acapulco, México, el martes 7. El terremoto sacudió el sur del país azteca, y provocaron que los edificios se sacudieran y se balancearan en la Ciudad de México, a casi 200 millas de distancia.

FOTO: BERNARDINO HERNÁNDEZ / AP

JOSÉ ANTONIO RIVERA
ACAPULCO, MÉXICO / AP

Los residentes de Acapulco comenzaron a limpiar vidrios rotos y destrozos en viviendas y edificios el miércoles luego del terremoto de magnitud 7.1 con epicentro cerca de ahí que sacudió la mayor parte del sur de México y dejó una persona muerta.

Mucha gente durmió a la intemperie por temor a las réplicas, de las cuales ha habido más de 250 desde la noche en las colinas que rodean este puerto turístico en el estado de Guerrero.

El terremoto ocurrió

poco antes de las 9 de la noche del martes y generó pánico entre la población, que salió apresurada a las calles de Acapulco y de la Ciudad de México, donde sacudió edificios a casi 320 kilómetros (200 millas) del epicentro.

El Servicio Geológico de Estados Unidos (USGS) informó que el epicentro se ubicó a unas 10 millas al noreste de Acapulco.

“Afortunadamente no hay daños mayores”, señaló el presidente Andrés Manuel López Obrador el miércoles. “Hasta ahora una víctima. Un joven que iba conduciendo una motocicleta y perdió la vida” en la localidad vecina de Coyuca de Benítez.

La preocupación el

Sismo alcanza magnitud de 7,1 grados

Acapulco: un muerto y destrozos por terremoto

MES DE TEMBLORES

■ **Los mexicanos asocian** el mes de septiembre a sismos devastadores que han ocurrido en los últimos 35 años.

■ **El 7 de septiembre de 2017** ocurrió un movimiento de magnitud 8,2 que golpeó el sur del país y destruyó buena parte de la comunidad de Juchitán, en el estado de Oaxaca, y dejó varias decenas de fallecidos.

■ **La otra fecha clave** es el 19 de septiembre. Ese día en 1985, un terremoto de 8,1 mató a casi 10.000 personas y devastó varias zonas de Ciudad de México.

■ **Ese mismo día**, pero en 2017, otro de magnitud 7,1 dejó al menos medio millar de muertos.

sus operaciones por varias horas antes de reanudarlas.

Rumores de un posible tsunami provocaron miedo en barrios ubicados a baja altitud inmediatamente después del sismo y algunos vecinos buscaron refugio en terrenos más altos, pero no se emitió una alerta ni se registraron cambios en el nivel del mar.

“Todos estábamos

preocupados por alguna variación en el mar”, comentó Sergio Flores, que dijo que lo único que hizo cuando empezó el terremoto fue abrazarse a su esposa en una parte de su jardín. “Oíamos el estruendo de la estructura, los ruidos de las ventanas, caían cosas adentro de la casa, el agua de la alberca se salió y fuera se escuchaban gritos, gente

muy nerviosa”, relató.

En la zona turística algunos postes cayeron sobre autos frente a los hoteles. Los huéspedes se aglomeraron en las calles, nerviosos y a la espera de la señal de que todo había pasado. Algunos esperaron en el centro del bulevar marítimo con sus maletas.

El miedo a las réplicas hizo que centenares de personas optaran por pasar la noche en la explanada de una unidad deportiva habilitada con ese propósito por la autoridad municipal.

“Estaba aterrorizada al ver cómo se movían las paredes de mi casa, que tiene 70 años de haber sido construida”, dijo angustiada Silvia Soto Navarrete, habitante de una colonia popular. Su vivienda quedó con las paredes cuarteadas.

Hasta las 5 de la tarde del miércoles, el Instituto Sismológico Nacional había registrado 259 réplicas.

Durante visita oficial en Madrid

Presidente de Chile exalta legado español en América

MADRID, ESPAÑA
AP

El presidente chileno Sebastián Piñera agradeció el martes durante una visita a Madrid el legado histórico de España en América, un mensaje que contrasta con el de otros países del continente que buscan distanciarse del pasado colonial europeo. Durante el almuerzo oficial ofrecido en el Palacio Real de la capital española con motivo de su gira europea, el mandatario chileno resaltó que los lazos que unen a España y Chile se remontan a la llegada de Cristóbal Colón al continente americano.

“España nos enseñó su idioma y su derecho. Nos legó sus valores y su cultura y nos heredó la pasión por emprender causas nobles con un idealismo propio del Quijote que, a base de voluntad, coraje, perseverancia, pasión y resiliencia logramos transformar los sueños en realidades”, dijo Piñera.

Refiriéndose a la necesidad de evitar “un holo-



El presidente chileno Sebastián Piñera se da un apretón de manos con el primer ministro español Pedro Sánchez, el martes 7 en el Palacio de la Moncloa en Madrid, España. Allí Piñera exaltó el legado histórico de España en el continente americano.

FOTO: MANU FERNÁNDEZ / AP

causto ambiental”, Piñera añadió que, al igual que los exploradores del siglo XV, “debemos hoy dejar atrás lo conocido y zarpar sin demora a la búsqueda de soluciones a las crisis que nos aquejan”.

Sus palabras contrastan con las acciones que, en otras partes de América Latina, se han llevado adelante para denunciar la conquista española y, en particular, la represión con la que españoles y portugueses sometieron a las

civilizaciones indígenas de la región.

La cuestión sobre cómo se deben evaluar desde el presente los sucesos de hace más de cinco siglos resulta divisiva a ambos lados del Atlántico. Esta semana la alcaldesa de la Ciudad de México anunció que sustituirá la estatua de Colón que durante más de un siglo ha presidido una céntrica avenida de la capital mexicana por una escultura en honor a las mujeres indígenas.

Pineda's
CONSULTING LLC

Servicios de Abogado y Notario

Escrituras Públicas y Actas Notariales de todo tipo, permitidas por las Leyes salvadoreñas:

- Poder General Administrativo, General Judicial o Especial
- Certificación de validación de copias al original
- Compra-venta de inmuebles
- Reconocimiento de hijos
- Legalización de Firmas
- Declaraciones Juradas
- Convenio de Divorcio
- Testamentos

Solicitudes y trámites varios

- NIT, Patentes, Marcas, Derechos de Autor, etc.

Asesoría y Asistencia, junto con nuestros asociados en El Salvador, en Juicios y Diligencias

Grego Pineda
Abogado y Notario de El Salvador

WhatsApp
+15406840377

Email
grego@pinedasconsulting.com

Sábado
11 y
Domingo
12

**Doménica
Valverde
Miss Fiesta DC**



FOTOS: CORTESIA NICK MORELAND/ WASHINGTON DIGITAL MEDIA

Fiesta DC 2021

El Festival de la Comunidad Latina

NELLY CARRIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Los organizadores del tradicional festival Fiesta DC 2021 tienen todos los detalles listos para celebrar en grande la popular fiesta en las tarimas que congregará a la comunidad latina del área Metropolitana este sábado 11 y el Desfile de las Naciones que tendrá lugar el Domingo 12 de septiem-

bre.

Representando a Marca País este año está la comunidad Dominicana que está feliz de estar presente y ser » Marca País» afirma un representante de esa comunidad.

El gran cambio este año es que el sábado 11 tendrá lugar la inauguración del Festival con una gran fiesta musical en todas la tarimas que estarán ubicadas entre la 3 y la 7 de la Pennsylvania Ave NW, Washington, DC.

El desfile artístico que tiene al gran artista Toño Rosario como figura estelar, será sin duda un desborde de buena música de diversos géneros.

Toño es, sin duda una de los mejores exponentes del género Merengue y es toda una personalidad musical en su tierra República Dominicana.

En las diversas tarimas a lo largo del Festival se podrá apreciar la presentación de artistas como Anthony Alvarez, Tulile, Steve

Styles, Alfredo Jimenez y su grupo República, Zeniza All Star con Ralfi Alvarez y Juan Carlos Rendón entre otros.

Al día siguiente el domingo 12 de septiembre 2021, tendrá lugar el tradicional Desfile de la Naciones en la Constitution av NW desde la 7 a la calle 14.

Muriel Bowser alcaldesa de Washington DC con mucho entusiasmo, encabezará el Desfile de las Naciones junto a distinguidas personalidades y líderes de la

comunidad, como Jackie Reyes, directora de la Oficina para asuntos Latinos de la Alcaldesa del Distrito de Columbia.

Como todos los años, son muchos los representantes de países que desfilarán. Así lo dió a conocer María Patricia Corrales, presidenta de Fiesta DC.

Quien invita a toda la comunidad con toda la familia a participar, y ser parte de la fiesta que muestra el orgullo hispano, sus costumbre y tradiciones.

THE HAMILTON SE LLENÓ DE BELLEZAS

Representante de Ecuador se ciñó la corona de Miss Fiesta DC 2021



Doménica Valverde fue coronada como Miss Fiesta DC.

FOTO: CORTESIA NICK MORELAND/ WASHINGTON DIGITAL MEDIA

NELLY CARRIÓN
WASHINGTON HISPANIC

El certamen Miss Fiesta DC contó con la asistencia de la Alcaldesa de Washington, Muriel Bowser, quien destacó la participación y el aporte de la comunidad latina en el área metropolitana.

La noche del 7 de septiembre en The Hamilton DC la representante de Ecuador, Doménica Valverde, ganó el cetro de Miss Fiesta DC 2021. Doménica

lució un traje típico elaborado por María Isabel Díaz, una diseñadora ecuatoriana.

El traje lleva la máscara de Aya Uma, un gran faldón verde como la cordillera, bañada de flores elaboradas a mano, con una pintura de un pueblito con callecitas empedradas, lleva un corsé recamado en cristales y un bolero con mangas vaporosas como el viento y con una alegoría a las flores en sus hombros. Un sombrero de ala ancha tradicional de natabuela, recamado en cristales y un canasto sella

la cultura serrana que representa.

Durante el desfile de trajes típicos destacó especialmente la representante de El Salvador, quien se presentó con un original carruaje diseñado especialmente para la ocasión. Su belleza resaltó con el bello vestido típico diseñado por laboriosas manos salvadoreñas.

Este año fue muy difícil para el Jurado elegir a la Reina debido a que todas contaban con suficientes atributos para llevarse la corona.



Jackie Reyes, directora de la Oficina de Asuntos Latinos de la Alcaldesa Muriel Bowser, fue una de las más entusiastas durante la coronación de la reina. También se aprecia a la gran cantante Beverly Pérez y su grupo.



La cantante dominicana Dulce Ruiz cantó y encantó con su interpretación.



El artista internacional Óptimo tuvo destacado papel durante el evento Fiesta DC.

Elliot & Chatain PLLC

Buscas ayuda en Español
¡Llama ahora!

Abogados serios que te ofrecen
guía y orientación legal
en tus problemas de Inmigración

La primera consulta es gratis
Se habla español.



Email: FChatain@elliotchatain.com

202 431 0092

A portrait of Myriam Hernández, a woman with long, wavy brown hair, looking directly at the camera. She is wearing a strapless, dark-colored dress with a vibrant pink and red floral pattern. The background is a dense arrangement of red flowers, including carnations and hydrangeas, creating a rich, textured backdrop.

MYRIAM HERNÁNDEZ SINERGIA

EN CONCIERTO

Domingo 17 de Octubre
8:00pm

THE MUSIC CENTER
@
STRATHMORE

5301 Tuckerman Lane
North Bethesda, MD



(888) 561-8757

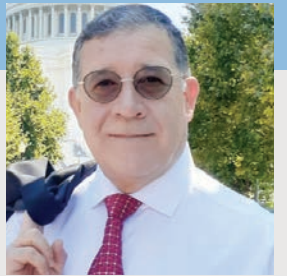
TICKET OFFICE
301.581.5100

WWW.STRATHMORE.ORG

WWW.MYRIAMHERNANDEZ.US

VENTANA CULTURAL ■ Grego Pineda ■ Columnista

Recordar y honrar aquél 9-11



● Esto es guerra y atacan a los Estados Unidos de América!, concluyó un ciudadano nicaragüense-americano, después de mirar las improvisadas y confusas noticias que proveían las cadenas televisivas.

Y era una mañana de septiembre, en Washington D. C., cuando dos aviones habían derribado las torres gemelas del World Trade Center, en Nueva York; otro se había estrellado en uno de los cinco lados del Cerebro Militar y también otro avión comercial estaba perdido y se temía que llegara a la Casa Blanca.

Me embargó un desconsuelo que se convirtió en angustia al salir del edificio hacia la I Street: el tráfico paralizado, bocinas sonando, ambulancias ululando y cientos de personas caminando de un lado para otro, con rostros graves y en algunos de ellos se adivinaba miedo, mucho miedo.

Caminé a la Metro Station Farragut West, situada en la esquina, al llegar noté que la habían cerrado. Alguien me informó que los metros no funcionaban por temor a que sucediera algún atentado en los mismos. Yo sentía ansiedad y miedo, pero fingí serenidad. Otra persona, también de habla hispana, comentó que la línea verde había sido ce-



FOTOS: CORTESIA

rrada porque pasaba bajo la Casa Blanca, pero que el Metro de la línea roja y los otros continuaban bajando.

Corrí a la Metro Station Farragut North, que se ubica al atravesar la plaza entre ambas estaciones, y allí logré abordar el último tren. Efectivamente, habían cerrado el ingreso y el paso de la línea

verde por las zonas consideradas de alta seguridad o peligrosidad.

Estando dentro del tren me sentí seguro, pero de pronto me asaltó la interrogante: ¿y si hacen un atentado en el metro? Recordé las escenas de televisión referentes a un atentado terrorista con gases venenosos ocurrido en Japón. En el metro, los

rostros de las personas reflejaban miedo, zozobra, ansiedad, pero sobre todo incredulidad. Quizá el mío reflejaba lo mismo.

Al llegar a casa, en Maryland, la televisión mostraba las noticias. Estaba ansioso de saber qué, quién, por qué y qué haría el Gobierno de los Estados Unidos de América. Fue impresionante

ver caer aquellas majestuosas torres, que eran un monumento al ingenio humano y un símbolo de Nueva York. Me parecía increíble que tal estructura estuviera cayendo, y más increíble mirar que muchas personas estaban saltando al vacío para no calcinarse.

La vida estaba siendo generosa o ingrata... les

estaba dando la opción de morir quemados o volando hacia la nada, con la certeza en ambas opciones de morir rápidamente. Me conmovió pensar en esas personas.

En la televisión hablaban de un suicidio colectivo. No los sé, pero no puedo sentirme cómodo con escribir suicidio, pues en un suicidio se tiene la opción de vivir o morir, pero en este caso no se trataba de vivir, únicamente de morir y la opción era elegir cómo.

Lo que estaba sucediendo era imprevisible, incluso llegué a temer, sin razón alguna, pero así fue, que hubiera un ataque nuclear. El ambiente de inminente peligro me recordaba los doce años de guerra sufridos y vividos en El Salvador.

Desde aquella fecha, en los Estados Unidos de América, muchas otras torres se han derribado: de la seguridad, de la paz y sobre todo de la invulnerabilidad. Y nosotros, pueblo hispano, aún lloramos a nuestros anónimos saltadores y no los olvidaremos jamás, porque el dolor y pérdida no saben de status legal ni documentos.

** Escritor, Abogado y Notario, Magister en Literatura Hispanoamericana, residente en Virginia.*

Festival ARGENTINO USA 34º 2021

Celebración de Tango, Folklore, Danzas, Pop y más!

34º Festival Argentino 2021

Entrada - Donación - Rifa: participa de sorteo pasaje ida y vuelta DC - Buenos Aires en Copa Airlines

Una parte del fondo a beneficio de escuela de Argentina

Online \$20 por adelantado / \$30 Puerta / Se abre a las 4:00 pm, Show 5:50 pm

Venta de comidas típicas, expositores y artesanos

Únase con la familia a una divertida noche de Tango, Folklore, Pop, presentando a grandes artistas de la música Argentina en nuestro festival anual.

¡No se lo pierdan!

www.festivalargentinousa.org • 703-212-5850

www.arlingtonarts.org • eeuu.cancilleria.gob.ar/en

ENTERTAINMENT, MUSIC, VENDORS, CHORI-PAN, EMPANADAS, EXHIBITS, CULTURAL PERFORMANCES AND SOCCER!

Agradecimientos

Embajada de Argentina, Data Eventos, graphic designer Iria Producciones, Provincias Argentinas, Exhibitor Fest expositores.

Photographers: Stan Weinstein, George Newcomb, Juan Gonzalez, Yvette Jurado-Robles, Gedalia Vera & Kestahappening.

THOMAS JEFFERSON THEATRE
125 S. Glebe Rd. Arlington, VA 22204
¡Estacionamiento gratis!
Metro stop Ballston - Bus route 108/23A

202.681.9494

This program is supported in part by the Arlington County through Arlington Cultural Affairs, a division of Arlington Economic Development, and the Commission for the Arts. Auspices Embassy of Argentina. Festival Argentino thanks our sponsors, expositores, media, artists, volunteers and collaborators. Thanks for allowing our post cards in your business. Info@festivalargentinousa.org

SITIOS DE VACUNACIÓN SIN CITA PREVIA

JUEVES, 26 DE AGOSTO

VACÚNATE, DC

Vacuna contra el COVID-19 | No es necesario hacer una cita

Escuela Secundaria Anacostia 1601 Calle 16, SE Vacuna Pfizer (Edades 12+) 11am - 7pm	Escuela Intermedia Johnson 1400 Bruce Place, SE Vacuna Pfizer (Edades 12-17) 11am - 7pm	Centro de Recreación Bald Eagle 100 Calle Joliet, SW Vacuna Pfizer (Edades 12+) y J&J (Edades 18+) 2pm - 8pm
Biblioteca Benning 3935 Carretera Benning, NE Vacuna Pfizer (Edades 12+) y J&J (Edades 18+) 12pm - 6pm	Campus Educacional Columbia Heights 3101 Calle 15, NW Vacuna Pfizer (Edades 12-17) 1pm - 7pm	Centro de Recreación Fort Stanton 1812 Calle Erie, SE Vacuna Pfizer (Edades 12+) y J&J (Edades 18+) 9am - 3pm
Escuela Intermedia Brookland 1150 Avenida Michigan, NE Vacuna Pfizer (Edades 12-17) 11am - 7pm	Escuela Intermedia Stuart-Hobson 410 Calle E, NE Vacuna Pfizer (Edades 12-17) 1pm - 7pm	Academia Intermedia Jefferson 801 Calle 7, SW Vacuna Pfizer (Edades 12-17) 1pm - 7pm
Escuela Intermedia Sousa 3650 Ely Place, SE Vacuna Pfizer (Edades 12-17) 11am - 7pm		

Según requisito del proveedor, jóvenes menores de 17 deben ser acompañados por un padre o tutor legal.

Encuentre citas en farmacias, clínicas, y proveedores de salud en todo el Distrito: vacunas.gov

#TakeTheShotDC #DCHOPE

DC HEALTH
GOVERNMENT OF THE DISTRICT OF COLUMBIA

GOBIERNO DEL DISTRITO DE COLUMBIA
ALCALDESA MURIEL BOWSER

LA Mart
Ofertas De Esta Semana: 9/10-9/16/2021

FRI 10 SAT 11 SUN 12 MON 13 TUE 14 WED 15 THU 16

Advertisement may contain errors. Quantities and price of sale items are subject to change.

Silver Spring, MD LA Mart 640 University Blvd. E Silver Spring, MD 20901 / T: 301-439-0110 / F: 301-439-0111
Baltimore, MD LA Mart 2159 W. Patapsco Ave. Baltimore, MD 21230 / T: 410-646-1501 / F: 410-646-1506
Springfield, VA LA Mart 6711 Bland St. Springfield, VA 22150 / T: 703-644-0072 / F: 703-644-2440
Columbia, MD LA Mart 5896 Robert Oliver Pl Columbia, MD 21045 / T: 443-864-4244 / F: 443-864-4275
Alexandria, VA LA Mart 5730 Edsall Rd Alexandria, VA 22304 / T: 703-717-9722 / F: 703-717-9878

Hello, Autumn

FRUTAS Y VERDURAS FRUTAS Y VEGETALES FRESCOS

Culantro
CILANTRO
2/\$1
VIE/SAB/DOM
Oferta por Tiempo Limitado

Tomate Ciruela
PLUM TOMATO
\$0.99
LB
VIE/SAB/DOM
Oferta por Tiempo Limitado

Mandarina Murcott
MANDARINE MURCOTT
\$1.49
LB
VIE/SAB/DOM
Oferta por Tiempo Limitado

Jujube Largo
LONG JUJUBE
\$1.99
LB
VIE/SAB/DOM
Oferta por Tiempo Limitado

Pomelo
POMELO
\$1.29
LB

Pera Asiatica
ASIAN PEAR
\$1.99
EA
VIE/SAB/DOM
Oferta por Tiempo Limitado

Tomates Wild Wonders 12oz
WILD WONDER TOMATO 12OZ
\$1.49
EA
VIE/SAB/DOM
Oferta por Tiempo Limitado

Ciruela Verde 2lb
GREEN PLUM 2LB
\$2.99
LB
VIE/SAB/DOM
Oferta por Tiempo Limitado

Cebolla Amarilla 10lb
YELLOW ONION 10LB
\$3.99
BAG
VIE/SAB/DOM
Oferta por Tiempo Limitado

CARNE - NOSOTROS OFRECEMOS SOLO CARNES DE LA MAS ALTA CALIDAD

NOT TRIMMED
Costilla de Res
Premium Estilo LA
PREMIUM SHORT RIB LA CUT
\$8.99
LB

Bistec T-Bone /Porterhouse
BEEF T-BONE/PORTERHOUSE STEAK
\$6.99
LB

Bistec de Falda de Res
BEEF FLANK STEAK
\$5.99
LB

10 LB BAG ONLY
Hueso & Rodilla de Res
BEEF BONE&KNEE CAP
\$1.49
LB

PAQUETE FAMILIAR
Costilla Entera de Cerdo
FRESH WHOLE PORK SPARE RIB
\$2.99
LB

PAQUETE FAMILIAR
Paleta Entera de Cerdo sin Hueso
BONELESS FRESH WHOLE PORK BUTT
\$3.49
lb

PAQUETE FAMILIAR
Hueso de Cerdo Fresco
FRESH PORK NECK BONE
\$1.59
LB

PAQUETE FAMILIAR
Pata de Cerdo
PIG FEET-SPLIT CUT
\$1.99
lb

PAQUETE FAMILIAR
Pollo Entero Fresco
FRESH WHOLE CHICKEN
\$1.59
lb

PAQUETE FAMILIAR
Lomo de Pollo
CHICKEN TENDER
\$3.59
lb

PAQUETE FAMILIAR
Pechuga de Pollo sin Hueso
BONELESS CHICKEN BREAST
\$2.99
LB

PAQUETE FAMILIAR
Muslos de Pollo sin Hueso
BONELESS CHICKEN THIGH
\$2.99
LB

MARISCOS - NUESTROS MARISCOS SON TAN FRESCOS QUE PUEDES OLER EL OCEANO

Sheepshead
SHEEPSHEAD
\$1.99
LB
FRESH

Butter Fish
BUTTER FISH
\$1.99
LB
FRESH

Bronzini
BRONZINI
\$5.99
LB
FRESH

Blue Fish
BLUE FISH
\$1.99
LB
FRESH

Camaron Blanco 21/25
21/25 WHITE SHRIMP
\$5.99
LB
FRESH

COMESTIBLES - WOW! LOS PRECIOS MAS BAJOS TODOS LOS DIAS

TORTI MASA
Masa Instantanea de Maiz
\$2.49

GOYA
Sazon Jumbo Pack 6.30oz
\$3.99

RIO GRANDE
Dulce de Panela 24oz
\$1.99

VALEE GRANDE
Okra & Lechuga Picada 1lb
\$1.99

RIO GRANDE
Crema Bendicion & Olanchito 16oz
\$2.49

LACTAID
Leche (Entera, 2%, 1%, Fat Free, Lactosa Free) 96oz
\$4.99

PERU FOOD
Pasta de Aji Amarillo & Panca 15oz
\$2.99

MASHAN
Hojas de Bijao 16oz
\$1.99

INCA KOLA
Golden Kola 2lt
\$1.99

SAUDER
Huevos Medianos Organicos 12pk
\$2.99